

1. POGOJI UPORABE IN STORITVE PORTALA AGENCIJE ECHA ZA PREDLOŽITVE (različica 4.2 27/12/2021)

PRED UPORABO PORTALA AGENCIJE ECHA ZA PREDLOŽITVE NATANČNO PREBERITE NASLEDNJE POGOJE, KI UREJAJO NJEGOVO UPORABO. ZA POTRDITEV STRINJANJA S POGOJI STORITVE KLIKNITE „AGREE“ (STRINJAM SE). ČE SE NE STRINJATE S POGOJI STORITVE, KLIKNITE „REJECT“ (ZAVRNI). PREDHODNO SPREJETJE TEH POGOJEV JE POGOJ ZA DOSTOP DO PORTALA AGENCIJE ECHA ZA PREDLOŽITVE.

1. Opredelitev pojmov

- (a) Če ni izrecno določeno drugače, imajo izrazi, uporabljeni v tem dokumentu, naslednji pomen:

pristojni organ	za predložitve v skladu s členom 45 Uredbe o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (v nadaljnjem besedilu: uredba CLP) je to organ, ki je odgovoren za uporabo člena 45 uredbe CLP in povezane zakonodaje. Za predložitve v skladu s členom 9(1)(i) direktive WFD in predložitve v skladu z zajeto zakonodajo je to organ na nacionalni ali evropski ravni, ki ima nalogo uvajanja določenih vidikov zajete zakonodaje, kjer so potrebni regulativni podatki;
sistem stranke	pomeni vsak informacijski/elektronski sistem, ki ga stranka uporablja za samodejno predložitev regulativnih podatkov prek funkcije S2S (od sistema do sistema);
uredba CLP	pomeni Uredbo (ES) št. 1272/2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006;
sporočanje	pomeni kateri koli dokument, ki je na voljo stranki v opredeljenem časovnem obdobju;
privolitev	pomeni vsako prostovoljno, specifično, ozaveščeno in nedvoumno izraženo voljo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, s katero z izjavo ali jasnim pritrdilnim dejanjem izrazi soglasje k obdelavi osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj;
zajeta zakonodaja	pomeni uredbo CLP in zlasti predložitve v skladu s členom 45 uredbe CLP, direktivo WFD in zlasti predložitve v skladu s členom 9(1)(i) direktive WFD ter uredbo o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet;
posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki	pomeni določeno ali določljivo fizično osebo;
agencija ECHA	pomeni Evropsko agencijo za kemikalije, ki je bila leta 2007 ustanovljena v Helsinkih na Finskem;

**račun pri
agenciji ECHA**

pomeni spletno platformo, ki jo je agencija ECHA vzpostavila za ustvarjanje posameznih uporabniških računov, ki strankam omogočajo, da se naročijo na storitve IT in aplikacije te agencije. V okviru računa pri agenciji ECHA lahko upravitelj pravnih subjektov podeli ali prekliče pravice dostopa do storitev IT in aplikacij agencije ECHA za uporabnike iz svoje skupine;

**portal agencije ECHA
za predložitve**

pomeni osrednji IT sistem, ki vključuje uradno spletno aplikacijo portala agencije ECHA za predložitve, funkcijo S2S in spletno stran, kot je predpisano za predložitev podatkov, ki so potrebni v skladu z zajeto zakonodajo, in za dostop do katerega koli sporočila, povezanega s takšno predložitvijo. Sistem podpira zahteve zajete zakonodaje in katere koli povezane zakonodaje;

agencija EFSA

pomeni Evropsko agencijo za varnost hrane s sedežem v Parmi v Italiji;

**funkcija tujega
uporabnika**

funkcija, ki predstavniku tretje strani omogoča predložitev regulativnih podatkov v imenu stranke za namen izpolnjevanja regulativnih obveznosti stranke v skladu z zajeto zakonodajo;

**druge lastniške
pravice**

pomeni pravice, ki niso pravice intelektualne lastnine, kar med drugim vključuje tudi možne pravice za uporabo ter razkrivanje imen oseb in pravnih subjektov, ki so predmet zajete zakonodaje in katere koli povezane zakonodaje;

stranka

pomeni kateri koli pravni subjekt, ki je registriran/prijavljen v portal agencije ECHA za predložitve zaradi pridobitve pravic za dostop in mu je dovoljeno predložiti regulativne podatke, in/ali subjekt, ki deluje v imenu pravnega subjekta (npr. prek funkcije tujega uporabnika);

osebni podatki

pomeni katero koli informacijo v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo;

**uredba o
fitofarmaceutskih
sredstvih**

pomeni Uredbo (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU) 2019/1381;

regulativni podatki

pomeni katere koli podatke, ki so navedeni v predložitvi in potrebni v skladu z zajeto zakonodajo, predložene informacije ali sporočila za izpolnjevanje zahtev, ki so določene v zajeti zakonodaji in kateri koli povezani zakonodaji;

pristojna agencija

pomeni agencijo ECHA ali agencijo EFSA kot agencijo, ki je v skladu z zajeto zakonodajo pristojna za obdelavo predloženih informacij, ali obe, kadar sta navedeni kot pristojni agenciji;

funkcija S2S

pomeni funkcijo od sistema do sistema (S2S), ki omogoča neposredni samodejni prenos regulativnih podatkov v portal agencije ECHA za predložitve iz elektronskega/informacijskega sistema stranke z uporabo namenskega vmesnika S2S in ključa S2S, ustvarjenega za uporabo funkcije;

vmesnik S2S	pomeni namenski vmesnik, določa obliko in zahteve, ki jih mora sistem stranke izpolnjevati za zagotovitev samodejnega prenosa regulativnih podatkov do agencije ECHA prek funkcije S2S;
ključ S2S	pomeni ustvarjeni identifikator, ki stranki omogoča uporabo funkcije S2S;
pogoji	pomeni te pogoje, kakor se občasno spremenijo in veljajo;
uporabnik	pomeni osebo ali osebe, ki jih je stranka imenovala in pooblastila za dostop do portala agencije ECHA za predložitve;
Direktiva WFD	pomeni Direktivo 2008/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o odpadkih in razveljavitvi nekaterih direktiv.

- (b) Naslovi so navedeni le zaradi lažjega sklicevanja in niso del teh pogojev. Besede, ki označujejo ednino, se nanašajo tudi na množino in obratno, besede, ki označujejo en spol, se nanašajo na vse spole, in besede, ki označujejo osebe, se nanašajo tudi na gospodarske družbe in obratno.

2. Storitev PORTAL AGENCIJE ECHA ZA PREDLOŽITVE

Portal agencije ECHA za predložitve stranki nudi spletno platformo za pregled in/ali predložitve regulativnih podatkov pristojni agenciji. Poleg tega se portal agencije ECHA za predložitve uporablja tudi kot sredstvo, prek katerega pristojna agencija stranki nudi možnost dostopa do katerih koli sporočil v zvezi z uporabo portala agencije ECHA za predložitve in možnost predložitve regulativnih podatkov.

3. Sprejem in potrditev pogojev

- (a) Dostop do portala agencije ECHA za predložitve in njegova uporaba se stranki dodelita ob upoštevanju teh pogojev in v skladu z njimi.
- (b) Da lahko stranka dostopa do portala agencije ECHA za predložitve, se mora najprej prijaviti v ta portal s svojimi registriranimi uporabniškimi identifikacijskimi oznakami (ID) in uporabniškimi gesli, ustvarjenimi v računu pri agenciji ECHA za IT aplikacije in storitve agencije. Uporaba računa pri agenciji ECHA v obsegu, potrebnem za dostop do storitev, ki jih nudi portal agencije ECHA za predložitve, se šteje za sestavni del portala agencije ECHA za predložitve in je vključena v te pogoje. Če stranka nima registriranih uporabniških identifikacijskih oznak in uporabniških gesel, v računu ECHA ustvari uporabniški račun, ki ga sestavljata uporabniška identifikacijska oznaka in uporabniško geslo, ter predloži zahtevane informacije.
- (c) Pred registracijo v portal agencije ECHA za predložitve mora vsak uporabnik prebrati te pogoje in se strinjati z njimi, in sicer s klikom gumba „Accept“ (sprejmi) ter uporabo svoje uporabniške oznake ID in uporabniškega gesla. Če stranka imenuje več kot enega uporabnika, ta obveznost velja za vsakega posameznega uporabnika. Agencija ECHA si pridružuje absolutno pravico, da po svoji presoji kakor koli in kadar koli spremeni te pogoje, uporabniki stranke pa bodo morali prebrati in sprejeti spremenjene pogoje, ko se bodo prvič po opravljenih spremembah poskusili prijaviti v portal agencije ECHA za predložitve. S prijavo in/ali nadaljnjo uporabo portala agencije ECHA za predložitve uporabniki stranke izrecno sprejmejo te spremenjene pogoje.
- (d) Veljajo dodatne določbe in zahteve, ki so povezane z uporabo funkcije S2S in obravnavane v namenskem razdelku 11 v nadaljevanju.

4. Pogoji uporabe

- (a) Stranka je upravičena do uporabe portala agencije ECHA za predložitve s ciljem izpolnjevanja in/ali zagotavljanja svojih pravnih obveznosti ali obveznosti podjetij, ki jih zastopa, v skladu z zajeto zakonodajo in katero koli povezano zakonodajo. Portal agencije ECHA za predložitve se ne sme uporabljati za nobene druge namene.
- (b) Stranka se strinja, da vsak uporabnik, ki se z uporabniškimi identifikacijskimi oznakami in uporabniškimi gesli prijavlja v portal agencije ECHA za predložitve, deluje v imenu stranke in ima pravno pooblastilo za to dejanje. V teh pogojih sklicevanje na uporabnike stranke, ki se prijavijo v portal agencije ECHA za predložitve ali ga še naprej uporabljajo ali kako drugače dostopajo do njega, vključuje vsako tovrstno dejanje vsake osebe, ki uporabi uporabniške identifikacijske oznake in/ali uporabniška gesla stranke (ne glede na to, ali jo je stranka za to pooblastila ali ne).
- (c) Stranka se strinja, da bo stalno posodabljala podatke o svojih uporabnikih. V ta namen lahko pristojni agenciji od uporabnikov zahtevata, da vsako leto potrdijo svoje podatke.

5. Tehnična podpora

- (a) Stranka potrjuje, da so katere koli funkcije, ki se nudijo v portalu agencije ECHA za predložitve ali prek portala, predmet razdelka 7 teh pogojev.
- (b) Portal agencije ECHA za predložitve vključuje službo za pomoč uporabnikom in službo za tehnično podporo. Zahteve se lahko posredujejo prek obrazcev z zahtevo za informacije na spletni strani pristojne agencije; za agencijo ECHA je to stran za stike z agencijo, za agencijo EFSA pa center za pomoč uporabnikom (servicedesk@efsa.europa.eu). Vse informacije, ki jih agencija ECHA zagotovi v okviru tehnične podpore, lahko stranka uporablja le za portal agencije ECHA za predložitve in jih ne sme uporabiti v druge namene. Agencija ECHA je odgovorna samo za zagotavljanje zahtevanih informacij v razumnem roku, pri čemer se upošteva zapletenost vprašanja in/ali informacij, ki jih zahteva stranka. Vsi ukrepi agencije ECHA bodo izvedeni v skladu z informacijami, ki jih predloži stranka. Zato agencija ECHA ne sprejema nikakršne odgovornosti, če so te informacije napačne ali pomanjkljive. Stranka je v celoti odgovorna za podatke, predložene v kateri koli zahtevi za informacije.
- (c) V skladu s pogoji in namenom se pristojnima agencijama in, kadar je to predvideno, pristojnim organom, dovoli dostop do katerih koli informacij, predloženih v portal agencije ECHA za predložitve, ter njihova reprodukcija, pregled, uporaba, izpis in shranjevanje v okviru omejitev, ki jih nalaga zajeta zakonodaja in katera koli druga veljavna zakonodaja Unije. Z izjemo zaupnih informacij in osebnih podatkov se pristojnima agencijama in pristojnim organom dovoli javno navajanje, priprava izvedenih del, objava ali kakšna druga javna objava regulativnih podatkov v skladu z njihovimi institucionalnimi dolžnostmi in cilji, kar med drugim vključuje tudi izvajanje zajete zakonodaje in katere koli povezane zakonodaje.
- (d) Z izjemo odstavka (c) zgoraj se stranka strinja, da lahko pristojni agenciji začasno shranjujeta in obdelujeta informacije, ki jih je predložila stranka. Te informacije se lahko obdelujejo izključno za namen nujenja podpore stranki, kadar je to potrebno za reševanje kakršnih koli tehničnih težav ali težav s predložitvijo, ki se lahko pojavijo.
- (e) Zlasti glede regulativnih podatkov, predloženih v skladu s členom 9(1)(i) direktive WFD, stranka potrjuje, da bodo podatki na voljo javnosti, kot je določeno v členu 9(2) direktive WFD, če ni izrecno navedeno drugače.
- (f) Stranka potrjuje, da se za regulativne podatke uporablja Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov

Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije. Za regulativne podatke se lahko uporablja Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti.

6. Zagotavljanje regulativnih podatkov in jamstev

- (a) Vsi regulativni podatki se prek portala agencije ECHA za predložitve zagotavljajo v elektronski obliki, brez virusov ter v skladu z obliko in postopki, ki jih občasno določata pristojni agenciji, ali na kakršen koli drug način, ki ga lahko občasno določita in razglasita pristojni agenciji.
- (b) Pristojni agenciji in stranka potrjujejo, da je internet zaradi nepredvidljive preobremenjenosti prometa, zlonamernih tretjih strani in drugih razlogov sam po sebi nezanesljivo komunikacijsko sredstvo in da na to nezanesljivost stranka ali pristojne agencije nimajo vpliva. Pristojni agenciji in stranka priznavajo, da popolne varnosti ni mogoče zagotoviti. Pristojni agenciji si po najboljših močeh prizadevata, da bi zagotovili pravilno delovanje portala agencije ECHA za predložitve. Pristojni agenciji ne odgovarjata za morebiten nepooblaščen dostop tretje strani do portala agencije ECHA za predložitve ali za odpovedi, napake ali zakasnitve, povezane z internetnimi povezavami stranke.
- (c) Stranka pristojni agenciji izjavlja, jamči in se zaveže, da:
- (i) so vsi predloženi regulativni podatki resnični, posodobljeni in točni ter niso zavajajoči ali napačni;
 - (ii) se za vse regulativne podatke, predložene prek portala agencije ECHA za predložitve z uporabo strankinega uporabniškega računa, šteje, da jih je naložila stranka;
 - (iii) je lastnica potrebnih pravic intelektualne lastnine za predložene regulativne podatke ali jo je lastnik takšnih pravic intelektualne lastnine ustrezno pooblastil za uporabo regulativnih podatkov za izpolnjevanje obveznosti v skladu z zajeto zakonodajo;
 - (iv) so vse informacije, predložene prek portala agencije ECHA za predložitve v zvezi s strankino zahtevo, da postane stranka, in vse informacije, ki jih morda občasno predloži naknadno, da bi obdržala status stranke, popolne, pravilne in posodobljene;
 - (v) je za registracijo za uporabo portala agencije ECHA za predložitve ter sprejetje in izvajanje obveznosti iz teh pogojev ustrezno pooblaščen in je pridobila vse potrebne odobritve podjetja ali tretjih strani ter da ne krši ustanovnih dokumentov stranke in nobenega zakona, predpisa ali druge pogodbe, ki so zavezujoči zanjo;
 - (vi) pri sklicevanju na regulativne podatke, ki jih je tretja stran že predložila za namene izpolnjevanja obveznosti v skladu z zajeto zakonodajo (npr. poenostavljeno obvestilo/sklicevanje v skladu z direktivo WFD), stranka zagotavlja, da je pridobila vsa potrebna dovoljenja za sklicevanje na zadevno predložitve in zagotovila vse potrebne pravice intelektualne lastnine za takšna dejanja;
 - (vii) ti pogoji pomenijo pravno zavezujočo in izvršljivo pogodbo;
- ter
- (viii) v zvezi z uporabo portala agencije ECHA za predložitve spoštuje vse veljavne zakone in predpise, vključno in brez omejitev s postopki in navodili, ki jih sporoči ali objavi agencija ECHA.

7. ZAVRNITEV IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

- (a) Ta določba ne posega v člen 340 Pogodbe o delovanju EU, člen 101 uredbe REACH v zvezi z odgovornostjo agencije ECHA in/ali člen 47 Uredbe (ES) št. 178/2002 v zvezi z odgovornostjo agencije EFSA.
- (b) Stranka potrjuje, da vse dele portala agencije ECHA za predložitve uporablja in se nanje zanaša izključno na svojo odgovornost. Stranka potrjuje tudi, da je uporaba portala agencije ECHA za predložitve na voljo „TAKŠNA, KOT JE“ in „KOT JE NA RAZPOLAGO“ ter brez kakršnih koli izrecno ali implicitno izraženih jamstev ali pogojev.
- (c) Pristojni agenciji ne prevzemata nikakršne odgovornosti za kakršno koli predložitev prek portala agencije ECHA za predložitve oziroma za odločitev stranke, da onemogoči dokumentacijo. S prijavo v portal agencije ECHA za predložitve in/ali njegovo nadaljnjo uporabo in/ali gesli, ki se uporabnikom zagotovijo za predložitev regulativnih podatkov, je stranka v celoti odgovorna za vse regulativne podatke, ki jih zagotavlja prek portala agencije ECHA za predložitve. Pristojni agenciji nista posamično ali skupaj (odškodninsko, pogodbeno ali kako drugače) odgovorni za noben zahtevek za nadomestilo kakršne koli izgube ali škode (neposredne ali posredne, kar med drugim vključuje tudi izgubo dobička, izgubo prihodka, izgubo pričakovanih prihrankov ali izgubo dobrega imena), ki kakor koli nastane v zvezi s portalom agencije ECHA za predložitve ali katerim koli povezanim sistemom ali programsko opremo, izvira iz njih ali je na kakršen koli način povezana z njimi, vključno z vsakršno napačno uporabo, opustitvijo, neizvedeno dostavo, zamudo, malomarno ali nepooblaščenno uporabo portala agencije ECHA za predložitve ali registriranih uporabniških identifikacijskih oznak in uporabniških gesel stranke.
- (d) Pristojni agenciji ne prevzemata nikakršne odgovornosti za točnost, popolnost ali zanesljivost vsebine ali oblike kakršnih koli regulativnih podatkov v katerem koli trenutku pred predložitvijo ali po predložitvi prek portala agencije ECHA za predložitve. Stranka je v celoti odgovorna za točnost regulativnih podatkov in njihovo skladnost z vsemi pravnimi določbami ter za odobritev predložitve takšnih podatkov.
- (e) Zlasti v zvezi z regulativnimi podatki, predloženimi za namen člena 45 uredbe CLP, agencija ECHA ne prevzema nikakršne odgovornosti za varstvo takšnih regulativnih podatkov od trenutka, ko so bili preneseni z agencije ECHA na enega ali več ustreznih pristojnih organov. V skladu s členom 45 uredbe CLP se celotna odgovornost za nudenje vseh zagotovil glede ohranjanja zaupnosti takšnih informacij prenaša na pristojne organe držav članic. Agencija ECHA ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo, ki jo lahko utрпи stranka v zvezi s katerim koli dejanjem ali opustitvijo dejanja pristojnih organov.
- (f) Zlasti glede regulativnih podatkov, predloženih za namene člena 9(1)(i) direktive WFD, stranka potrjuje, da bodo podatki na voljo javnosti s skladu s členom 9(2) direktive WFD, če ni navedeno drugače. Stranka potrjuje, da mora sama zagotoviti, da predloženi regulativni podatki ne vsebujejo nobenih zaupnih poslovnih informacij. Agencija ECHA ne prevzema odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo stranke ali katere koli tretje strani, ki bi nastala zaradi objave podatkov v skladu s členom 9(2) direktive WFD.
- (g) Pristojni agenciji nista odgovorni za noben sprejeti ukrep ali za neizpolnitev, motnje ali zamudo pri celotni ali delni izpolnitvi svojih obveznosti iz teh pogojev, če tak ukrep, neizpolnitev, motnja ali zamuda izhaja iz vzrokov, na katere ne moreta vplivati. Takšni vzroki lahko med drugim vključujejo dejanja

višje sile, delovne spore, mehanske okvare, okvare računalnika ali sistema ali druge okvare opreme, okvare ali pomanjkljivosti računalniške ali sistemske programske opreme, poškodbo računalnika zaradi nedovoljenih postopkov programiranja, nerazpoložljivost ali omejitve katerih koli komunikacijskih sredstev iz katerega koli razloga, prekinitve oskrbe z električno energijo, kateri koli zakon, odlok, uredba ali odredbo katere koli vlade, pristojnega organa, nadnacionalnih organov ali katerega koli sodišča in katere koli druge vzroke, na katere pristojni agenciji ne moreta vplivati.

- (h) **Stranka potrjuje, da agencija ECHA ne odgovarja za kakršno koli škodo, ki bi jo lahko utrpela stranka ali katera koli tretja stran zato, ker se je stranka odločila uporabiti funkcijo „disable“ (onemogoči) in je onemogočila kakršne koli predložene regulativne podatke.**
- (i) **Stranka se nepreklicno in brezpogojno strinja, da bo pristojni agenciji skupaj in posamično branila pred škodo in jima poravnala vso škodo ter ju odvezala odgovornosti za vse obveznosti, odškodnine, zahtevke, postopke, stroške in izdatke (vključno z odvetniškimi stroški), ki so povezani s prejemom, prenosom, objavo, shranjevanjem ali posedovanjem podatkov PCN prek portala agencije ECHA za predložitve ali izhajajo iz njih in/ali so povezani s strankino kršitvijo teh pogojev in/ali neprimerno uporabo portala agencije ECHA za predložitve.**

8. Pravice intelektualne lastnine in druge lastninske pravice

- (a) Stranka z izjemo pravic intelektualne lastnine, ki jih morebiti ima v zvezi z regulativnimi podatki, potrjuje, da so vsebina in gradiva portala agencije ECHA za predložitve (vključno z ureditvijo in postavitvijo spletne strani) lastnina agencije ECHA ali tretjih strani, avtorske pravice, pravice do podatkovnih zbirk, pravice do seznamov ter vse druge pravice intelektualne lastnine in lastniške pravice v njih pa pripadajo agenciji ECHA ali tretjim stranem. V skladu s tem bo morda treba za razkritje in/ali uporabo takšnih informacij pridobiti predhodno soglasje zadevnega lastnika.
- (b) Stranka potrjuje, da so portal agencije ECHA za predložitve ter povezani sistemi in programska oprema last agencije ECHA. Stranka ne posega v portal agencije ECHA za predložitve ali drugo povezano programsko opremo, ju ne preoblikuje, razstavlja, ne izvaja obratnega inženirstva ali kako drugače spreminja in tudi ne poskuša nepooblaščen dostopati do nobenega dela portala agencije ECHA za predložitve. Agencija ECHA je upravičena, da stranki zavrne dostop do katerega koli dela ali vseh delov svojega portala za predložitve, če stranka izvrši katero od zgornjih dejanj ali če agencija ECHA kadar koli upravičeno sumi, da jih je stranka izvršila ali poskusila izvršiti.

9. Zasebnost

- (a) Stranka daje privolitev (in je pridobila privolitev vsakega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki), da lahko osebne podatke, ki jih je zagotovila, obdelujejo pristojni agenciji, druge institucije, organi ali agencije EU ter pristojni organi za namen izvajanja zajete zakonodaje in druge ustrezne zakonodaje EU ter za izpolnitev strankinih obveznosti v skladu z navedeno zakonodajo.
- (b) Stranka (in uporabniki) bo morala predložiti nekatere osebne podatke, kot so ime in priimek, poštni naslov, elektronski naslov, in druge podatke, kot sta država in območje, ter vse druge zahtevane informacije.
- (c) Stranka mora pridobiti soglasje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali imeti druge pravne podlage, preden na portal agencije ECHA za predložitve naloži katere koli osebne podatke posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, kot je opisano v teh pogojih.

- (d) Pristojni agenciji se zavežeta, da bosta zagotavljali pravico do zasebnosti v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 (evropska splošna uredba o varstvu podatkov – GDPR), ki se uporablja zanj na področju varstva podatkov. Politika agencije ECHA o varstvu osebnih podatkov in dodatne informacije o varstvu osebnih podatkov so stranki na voljo na spletni strani agencije ECHA o varstvu osebnih podatkov (<http://echa.europa.eu/about-us/the-way-we-work/personal-data-protection>). Politika agencije EFSA o varstvu osebnih podatkov in dodatne informacije o varstvu osebnih podatkov so stranki na voljo na spletni strani agencije EFSA o varstvu osebnih podatkov (<https://www.efsa.europa.eu/en/personal-data-protection>).
- (e) Za uresničevanje pravic o varstvu osebnih podatkov ali kakršno koli splošno poizvedbo v zvezi s splošno politiko zasebnosti se lahko stranka (in uporabniki) obrne na pristojno agencijo. Za agencijo ECHA v ta namen uporabite obrazce na strani agencije ECHA za stike. Za agencijo EFSA se obrnite na upravljavca obdelave (DATA.Admin@efsa.europa.eu).

10. Obvestilo o sporočilih

- (a) Stranka izrecno potrjuje in se strinja, da so portal agencije ECHA za predložitve in sporočila v njem edino sredstvo, prek katerega bo pristojna agencija obveščala stranko o svojih sporočilih in poročilih v zvezi s predložitvijo. V ta namen portal agencije ECHA za predložitve vsebuje posebno stran (tj. poročilo o predložitvi), do katere lahko dostopa vsak uporabnik in ki vsebuje informacije v zvezi s predložitvijo in njeno obdelavo, ki poteka pri pristojni agenciji, ter druga sporočila.
- (b) Sporočila so prejeta, ko do njih prvič dostopi kateri koli uporabnik stranke, na katerega so bile naslovljena.
- (c) Datum obvestila o sporočilih je datum, ko so sporočila na voljo v uporabniških računih stranke prek portala agencije ECHA za predložitve.
- (d) Stranka se izrecno strinja, da se bo sporočilo štelo za prejeto v sedmih koledarskih dneh po datumu obvestila, če v tem času noben uporabnik ni dostopil do njih. Zato se stranka strinja, da se bodo njeni uporabniki redno prijavljali v svoje račune in v njih pregledovali morebitna prejeta sporočila.
- (e) Brez poseganja v navedeno lahko agencija ECHA uvede sistem samodejnega opozarjanja na e-pošto, s katerim obvešča uporabnike o sporočilih v svojem portalu za predložitve. Takšen sistem pošiljanja e-pošte, če se uvede, bo dopolnil postopek obveščanja, opisan v tem razdelku, stranka pa je v vsakem primeru dolžna spremljati vhodna obvestila, kot je navedeno v tem dokumentu.

11. Funkcija S2S

- (a) Stranka potrjuje in se strinja, da mora za uporabo funkcije S2S ustvariti enega ali več svojih edinstvenih ključev S2S. Stranka je v celoti odgovorna za zaščito, uporabo, varnost in upravljanje ključev S2S. Agencija ECHA ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo ali druge težave, ki jih lahko stranka ali njene podružnice utrpijo v zvezi s kakršno koli zlorabo ali napačno uporabo ključa S2S.
- (b) Stranka se strinja, da lahko agencija ECHA občasno razveljavi obstoječe ključe S2S, vključno s ključi S2S, ki jih je ustvarila stranka, ter od nje zahteva, naj ustvari enega ali več novih ključev S2S, da bi lahko še naprej uporabljala funkcijo S2S. Agencija ECHA lahko strankine ključe S2S razveljavi tudi, kadar meni, da je to razumno potrebno za zaščito celovitosti, varnosti, delovanja ali vzdrževanja portala agencije ECHA za predložitve oziroma katerih koli povezanih sistemov ali programske opreme. Agencija ECHA stranki ali kateri koli tretji strani ni odgovorna zaradi kakršnih koli zahtevkov,

povezanih s tako prekinitvijo, omejitvijo ali začasnim preklicem storitev portala agencije ECHA za predložitve.

- (c) Stranka se strinja, da je odgovorna za popolno usklajenost, posodobljenost in združljivost konfiguracije svojega sistema s kakršnimi koli zahtevami ali specifikacijami, ki so del vmesnika S2S in potrebni za uporabo funkcije S2S. Agencija ECHA ne prevzema odgovornosti za kakršne koli napake pri samodejnih prenosih prek funkcije S2S zaradi nepravilne konfiguracije in sinhronizacije sistema stranke.
- (d) Agencija ECHA lahko občasno spremeni vmesnik S2S ter povezane zahteve in specifikacije. Stranka mora pred uporabo funkcije S2S poskrbeti za posodobitev svojega sistema. Agencija ECHA ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo, ki bi lahko nastala, ker stranka ni poskrbela za posodobljenost in združljivost svojega sistema z vmesnikom S2S.
- (e) Stranka mora preveriti, ali so bili kateri koli regulativni podatki, poslani prek funkcije S2S, preneseni pravilno in je predložitev v celoti skladna z veljavnimi zakonskimi zahtevami. Agencija ECHA ne prevzema odgovornosti za nepravilni prenos kakršnih koli regulativnih podatkov prek funkcije S2S in ne odgovarja za kakršno koli škodo, ki bi lahko zato nastala.
- (f) Stranka potrjuje, da lahko agencija ECHA po potrebi omeji uporabo funkcije S2S ali hitrost prenosa in/ali količino regulativnih podatkov, ki se prenašajo prek funkcije S2S, da zaščiti delovanje ali celovitost svojih IT sistemov, npr. kadar uporaba funkcije S2S povzroča obremenitev IT sistema agencije ECHA in/ali razpoložljivih IT virov.

12. Dodatne funkcije (funkcija tujega uporabnika, poenostavljeno obveščanje, onemogočanje že predloženih regulativnih podatkov)

- (a) S funkcijo tujega uporabnika portal agencije ECHA za predložitve omogoča stranki, da drugemu subjektu dodeli možnost za predložitev potrebnih regulativnih podatkov v njenem imenu („tuj uporabnik“). Stranka ostane v celoti odgovorna za to, da tuji uporabnik izpolnjuje te pogoje, in za kakršno koli škodo, ki bi jo lahko zaradi dejanj tujega uporabnika v njenem imenu utrpela katera koli tretja stran. Pristojni agenciji ne prevzemata odgovornosti za kakršno koli škodo, ki bi jo lahko zaradi dejanj tujega uporabnika v imenu stranke utrpela stranka ali katera koli tretja stran.
- (b) Stranka potrjuje, da vsa jamstva veljajo za katere koli regulativne podatke, ki jih predloži tuji uporabnik, in za katera koli dejanja tujega uporabnika v njenem imenu.
- (c) Stranka potrjuje, da je pri uporabi funkcije poenostavljenega obveščanja dolžna poskrbeti, da so navedeni regulativni podatki ustrezni in posodobljeni v skladu z regulativnimi zahtevami iz zajete zakonodaje. Stranka potrjuje, da je v celoti odgovorna za posodabljanje predhodno predloženih regulativnih podatkov ali odstranjevanje kakršnih koli referenc, ki niso posodobljene, niso več usklajene z regulativnimi obveznostmi, naloženimi stranki z zajeto zakonodajo, ali takih obveznosti ne zajemajo več.
- (d) Agencija ECHA daje stranki možnost, da „onemogoči“ predložitev regulativnih podatkov, tudi če so bili že poslani pristojnemu organu. V takšnih primerih bo agencija ECHA pristojne organe obvestila, da je stranka navedla, naj se predloženi regulativni podatki ne upoštevajo za namen ocenjevanja strankine regulativne skladnosti glede katere koli obveznosti, ki jo lahko ima v skladu z zajeto zakonodajo.

Agencija ECHA ne jamči in ne more jamčiti, da ustrezni pristojni organi ne bodo upoštevali „onemogočenih“ regulativnih podatkov, ali predvideti, kako bodo ti pristojni organi v prihodnje obravnavali regulativne podatke v okviru veljavne nacionalne zakonodaje. Agencija ECHA tudi ne more jamčiti, od katerega datuma naprej bodo

pristojni organi upoštevali kakršne koli spremembe onemogočenih regulativnih podatkov kot veljavne v skladu z ustreznimi nacionalnimi regulativnimi okviri. Agencija ECHA zelo priporoča, naj se stranka obrne na ustrezne pristojne organe in preveri, kako nameravajo obravnavati „onemogočene“ regulativne podatke.

Za skladnost s svojimi regulativnimi obveznostmi v okviru zajete zakonodaje bo morda morala stranka znova predložiti potrebne regulativne podatke. „Onemogočeni“ regulativni podatki bodo ostali v IT sistemu agencije ECHA ter bodo dostopni stranki in kateremu koli ustreznemu pristojnemu organu.

Stranka potrjuje, da agencija ECHA ne odgovarja za kakršno koli škodo, ki bi jo lahko utrpela stranka ali katera koli tretja stran zato, ker se je stranka odločila uporabiti funkcijo „disable“ (onemogoči) in je onemogočila kakršne koli predložene regulativne podatke.

13. Sprememba, opustitev ali prekinitev

- (a) Pristojni agenciji si pridružujeta pravico do spremembe, začasne ali dokončne opustitve portala agencije ECHA za predložitve (ali katerega koli njegovega dela ali funkcije) kadar koli po tem, ko sta predhodno obvestili stranko, če je to izvedljivo, sicer pa brez predhodnega obvestila, če to ni izvedljivo. Agencija ECHA lahko stranki kadar koli prekine ali začasno prekliče dostop do celotnega ali dela svojega portala za predložitve, če meni, da je to primerno zaradi katerega koli razloga, kar brez omejitve vključuje tudi kršitev teh pogojev ali katerih koli drugih pogojev, ki jih občasno določi agencija ECHA.
- (b) Pri uresničevanju svoje pravice v skladu s tem razdelkom bo agencija ECHA upoštevala vse ustrezne okoliščine in obveznosti stranke v skladu z zajeto zakonodajo in povezano zakonodajo. Zlasti ima agencija ECHA pravico, da po svoji presoji začasno v celoti ali delno prekliče portal agencije ECHA za predložitve zaradi nadgradnje ali spremembe portala ali povezanih sistemov ali programske opreme in/ali da stranki omeji dostop do svojega portala za predložitve in njegove uporabe, če meni, da je to upravičeno potrebno za delovanje ali vzdrževanje portala ali katerih koli drugih povezanih sistemov ali programske opreme. Pristojni agenciji skupaj ali posamezno stranki ali kateri koli tretji strani nista odgovorni zaradi kakršnih koli zahtevkov, povezanih s tako prekinitvijo, omejitvijo ali začasnim preklicem portala agencije ECHA za predložitve.

14. Druge določbe

- (a) Če se za katero koli določbo v teh pogojih ugotovi, da je v kakršni koli meri neveljavna ali neizvršljiva, se taka določba razlaga in preoblikuje v obsegu, kot je razumno potreben za njeno veljavnost, izvršljivost in skladnost s prvotnim namenom. Vsaka določba teh pogojev je ločljiva in če se ena ali več določb razglasi za neveljavne ali neizvršljive, preostale določbe iz teh pogojev v celoti veljajo in učinkujejo še naprej.
- (b) Ti pogoji niso v nasprotju z obveznimi zahtevami iz veljavnih obveznih predpisov in ne izključujejo odgovornosti za dejanja, ki jih po teh predpisih ni mogoče izključiti.
- (c) Pogoji se urejajo in razlagajo v skladu s finskim pravom, ob izključitvi izbire njegovih določb in načel.
- (d) O morebitnih sporih ali zahtevkih, ki izhajajo iz teh pogojev ali so povezani z njimi, njihovo kršitvijo ali veljavnostjo, odločajo sodišča v Helsinkih na Finskem.